

local, via nas críticas de jovens forasteiros uma clara ameaça para sua posição privilegiada dentro do sistema.

Obviamente hoje não nos devemos situar em posição de juiz para determinar qual das partes detinha a razão.

Resumindo a nossa apreciação sobre o livro podemos concluir que se trata de um trabalho particularmente valioso e que pode interessar uma gama ampla de leitores com motivações bem diversas. Por outro, lado penso que igualmente interessante seria ler os dois volumes do trabalho de Chełmicki e Varnhagen e confrontar o texto original com as observações críticas do *Sempalhudo*.

Em consequência, uma reedição fac-similada da *Corografia Cabo-Verdiana ou Descrição Geographico-Histórica da Província das Ilhas de Cabo-Verde e Guiné* (1841) podia ir ao encontro do interesse de muitos leitores.

Włodzimierz J. Szymaniak

ORCID: 0000-0001-7541-4601

(Universidade Jean Piaget de Cabo Verde)

JOANNA POPOWICZ, *Radość we współczesnym języku hiszpańskim i polskim. Kognitywna analiza semantyczna wybranych leksemów*, Kraków, Universitas, 2018, 376 pp.

DOI 10.19195/2084-2546.27.26

Los estudios de lingüística cognitiva abarcan diferentes investigaciones y áreas de estudio que se centran por una parte en los problemas filosóficos de la ciencia cognitiva y, por otra, analizan la relación entre el lenguaje y la cognición. Es precisamente en este marco en el que surge la monografía de Joanna Popowicz que pretende dar cuenta de la complejidad de la comprensión de un concepto lingüístico abstracto que atraviesa diversos procesos cognitivos y de pensamiento humano. De este modo el lector puede observar cómo se manifiesta la conceptualización de la noción de alegría presente en el corpus lingüístico contemporáneo español y polaco. La autora, basándose en la metodología cognitiva, estudia los conceptos claves para la descripción semántica de distintos sentimientos contiguos a través de diferentes tipos de análisis. Para esta finalidad le propone al lector una investigación detallada que implica un enfoque extendido del significado (lo que incluye conocimientos enciclopédicos de los objetos designados), un modelo de categorización natural descrito en términos de prototipo (teoría de los prototipos), un fenómeno de polisemia y un modelo de red de significado que representa objetos y su relación (ver la semántica de marcos de Charles J. Fillmore). Además, se refiere a los esquemas imaginarios, a la teoría de la metáfora y de la metonimia conceptual que desempeñan un papel sumamente importante en la formación de los concep-

tos, así como utiliza otras herramientas de investigación desarrolladas dentro de las relaciones cognitivas. Los análisis se basan principalmente en los datos lexicográficos y textuales provenientes de los grandes corpus electrónicos de español y polaco, de acuerdo con las reglas de investigación en el ámbito de la lingüística cognitiva que recomiendan estudiar el lenguaje en su uso.

Los primeros tres capítulos están dedicados a las cuestiones teóricas donde la autora presenta los principios metodológicos de su trabajo de investigación. La categorización se considera aquí como un elemento esencial para la cognición y, por supuesto, para el estudio en cuestión. De hecho, esta actividad le permite al ser humano categorizar diversos fenómenos, objetos reales y, además, entidades abstractas como acciones, emociones, relaciones espaciales, etc. Gracias a dicha categorización se puede percibir estos diferentes fenómenos como pertenecientes a la misma clase, lo que nos da la posibilidad de organizar nuestras experiencias. Este mecanismo es extremadamente importante en la investigación lingüística porque el lenguaje refleja como categorizamos el mundo. Además, permite crear los prototipos, definidos aquí como conceptos que corresponden a un significado central o prototípico. La visión expuesta por la autora afirma que el lenguaje humano es un buen ejemplo de sistema categorial, ya que funciona según diversas categorías cognitivas formadas por la mente y la razón humana.

Estas reflexiones teóricas están seguidas por la presentación de la investigación propia. El cuarto capítulo le propone al lector un análisis donde se compara la manera en la que los dos idiomas, polaco y español, captan la realidad relacionada con el concepto de alegría. La labor es particularmente minuciosa porque su objetivo es definir una noción abstracta que se refiere a un estado de ánimo correspondiente a los lexemas pertenecientes a una categoría muy extensa que forma parte de los sentimientos positivos. Los resultados de la investigación demuestran que los sustantivos más frecuentes (centrales) dentro de la categoría léxica de alegría, según el corpus analizado, son: *alegría–radość*, *placer–przyjemność*, *felicidad–szczęście*, *satisfacción–zadowolenie*, *satysfakcja*. En las conclusiones, Popowicz afirma que el concepto polaco alegría parece más difícil de delimitar comparándolo con la noción española cuya definición se puede considerar como más precisa.

Este profundo estudio va seguido por el capítulo central del libro. Su objetivo principal es exponer las características semánticas de los sustantivos seleccionados que se refieren a los conceptos claves de la obra, es decir *alegría–radość*, y *felicidad–szczęście*. En esta parte se analiza el corpus de datos obtenidos de los diccionarios generales más reconocidos dentro del ámbito lingüístico polaco y español, incluyendo también en su análisis los diccionarios de fraseología y paremiología. Gracias a la reconstrucción de la red de significado y de las ramas de interpretación se le da al lector una descripción de las características semánticas de los dichos lexemas, así como se demuestran las semejanzas y las diferencias existentes entre ellos. No cabe duda de que esta parte del libro es una de las más interesantes y valiosas para este

estudio. Su lectura permite descubrir la auténtica capacidad investigadora de la autora.

La lingüística cognitiva reconoce que el lenguaje forma parte integral de la cognición y, por esa razón, debe ser entendido en el contexto de la conceptualización y del procesamiento mental. J. Popowicz, a lo largo de su trabajo, demuestra que las nociones claves analizadas en su trabajo de investigación son parecidas, pero no idénticas. Por lo tanto, la comprensión y el uso de estos términos pueden variar en ambos idiomas y están condicionados, en cierta medida, por la cultura de su usuario. El análisis tan detallado, por una parte, confirma que no existen equivalentes perfectos y, por otra, indica la ocurrencia de los substantivos más semejantes. La autora lo expone a través de múltiples ejemplos moviéndose en el campo de los estudios cognitivos con un conocimiento amplio del tema. Este libro, dedicado a la conceptualización en polaco y español contemporáneo de la noción de alegría, abre igualmente diversas perspectivas investigadoras en el ámbito de la lingüística cognitiva que exige una visión multidisciplinar del lenguaje. De hecho, la importancia y el valor indudable de esta investigación notable ha sido reconocida por la Sociedad Polaca de Lingüística Cognitiva que la consideró como la mejor tesis doctoral en lingüística cognitiva en 2016. Ese mérito confirma que su trabajo se inscribe perfectamente en las perspectivas contemporáneas de la lingüística según las cuales el lenguaje funciona como una herramienta de cognición, conceptualización, representación, comunicación e interacción entre los individuos.

Aleksander Wiater
ORCID: 0000-0002-9771-9382
(Uniwersytet Wrocławski)